

Clément MARQUET



TRADUCTEUR
VOIX OFF

PROFILE

- Traduction chinois et anglais vers le français (natif)
- Capacité à traiter le chinois simplifié et traditionnel
- 7 ans en Chine et très bonne maîtrise du mandarin
- Enregistrement de voix off

Objectif à court terme :

Missions temporaires ou collaboration suivie sur des projets de traduction et/ou de voix off

LANGUES

Français

Anglais

Chinois

Grec

Espagnol

COMPÉTENCES CLÉS

voix off qualité de service
inter-culturel Chine
traduction
business development
satisfaction client

AUTRES COMPÉTENCES ET CERTIFICATIONS

Maîtrise du Pack Office
Outils TAO (OmegaT)

EMAIL clement@embiria.eu
LOCALISATION Athènes, Grèce
LINKEDIN linkedin.com/in/clementmarquet

EXPÉRIENCE DE TRADUCTION

- embiria.eu (2020) : création du contenu et traduction en français et chinois.
- Exposition Art de Vivre à la française (Pékin, 2018) : traduction, relecture et édition de contenu de communication.
- Business France (2013-2018) : traduction, relecture, édition de nombreux contenus du chinois vers le français. Rendez-vous d'affaire en chinois.
- Forum des PME France-Chine (Chengdu, 2014) : coordination d'équipe, relecture et traduction en français de plus de 700 fiches entreprises.
- Langues de travail dans les différents postes : français, chinois, anglais.

EXPÉRIENCE PROFESSIONNELLE

FONDATEUR

EMBIRIA.EU - EXPERIENCE ATHENS, Athènes

Services linguistiques : traduction (CN/EN>FR), voix off (français, anglais, chinois, espagnol, grec)

Découverte d'Athènes : expériences hors des sentiers battus à la découverte d'Athènes en chinois, français et anglais.

2019



Actuel

CONSEILLER EXPORT

AMBASSADE DE FRANCE - BUSINESS FRANCE, Pékin

Secteurs art de vivre, sports et loisirs

Accompagnement des entreprises françaises dans leur développement en Chine.

2015



2018

CHARGÉ DE DÉVELOPPEMENT

CONSULAT GÉNÉRAL DE FRANCE - BUSINESS FRANCE, Chengdu

Secteurs art de vivre et agroalimentaire

Accompagnement des entreprises françaises dans leur développement en Chine.

2013



2015

COMMERCIAL ET ASSISTANT DE PRODUCTION CHINE ET GRÈCE

COMPTOIR DES VOYAGES, Paris

Voyages sur-mesure pour individuels et petits groupes.

2011



2013

CHARGÉ DE COMMUNICATION EXTERNE

DÉLÉGATION DE L'UE EN CHINE, Pékin

Section Presse et Communication. Promouvoir la visibilité de l'UE en Chine et du pavillon de l'UE à l'Expo Universelle de Shanghai 2010.

2010

FORMATION

PEKING UNIVERSITY

BEIJING UNION UNIVERSITY

Programme linguistique pour étudiants étrangers, chinois avancé

2007

et
2009

INSTITUT NATIONAL DES LANGUES ET CIVILISATIONS ORIENTALES (INALCO), Paris

Licence, Études chinoises

2005



2009